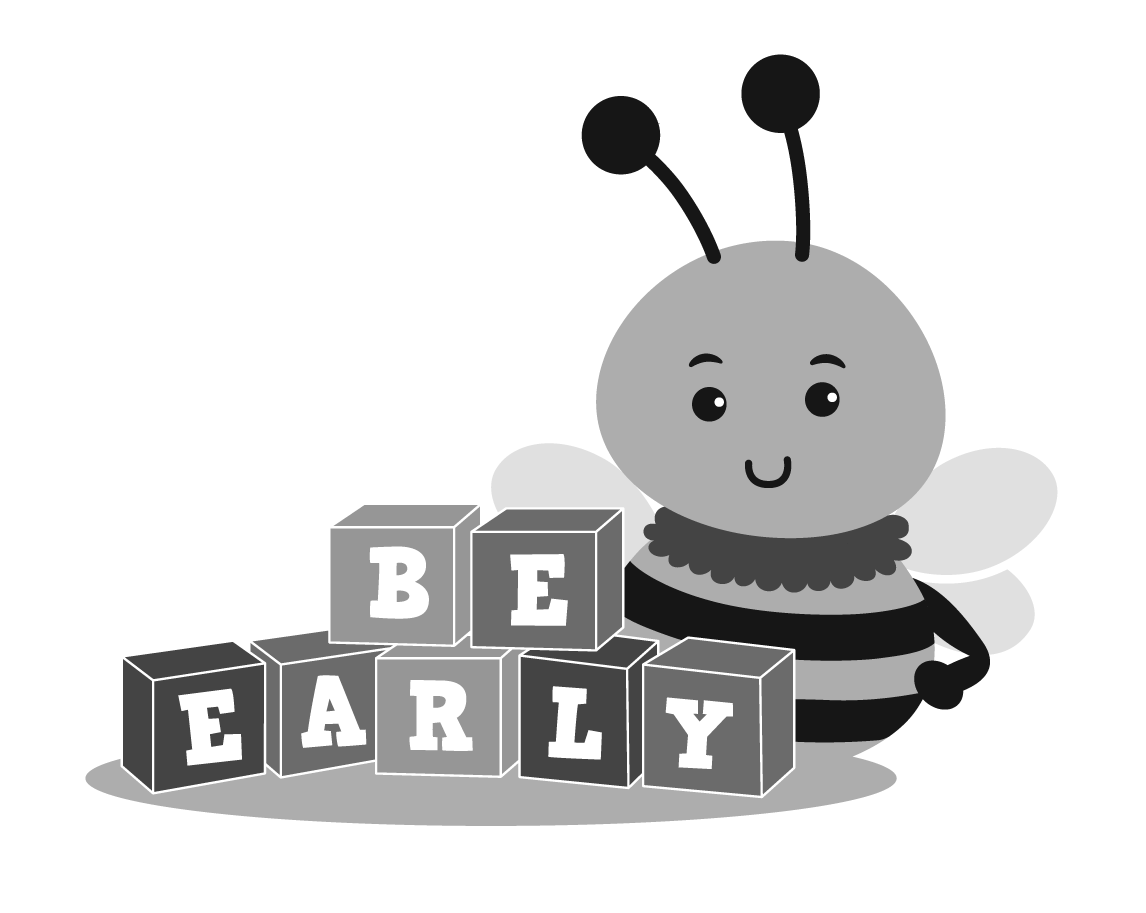
A picture containing vector graphics

Description automatically generatedChương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi của tiểu bang Bắc Carolina

Thông báo về Quyền Trẻ em & Gia đình



Bộ phận Can thiệp Sớm

Ban An sinh Gia đình và Trẻ em

N.C. Sở Y tế và Dịch vụ Nhân sinh

(919) 707-5520

Tháng 4 năm 2013 | Tháng 12 năm 2020 | Tháng 5 năm 2022

Tải xuống các bản sao bổ sung từ *www.ncdhhs.gov/itp-beearly*

Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi của tiểu bang Bắc Carolina

Thông tin Liên hệ

Cơ quan Dịch vụ Phát triển Trẻ em Địa phương của tôi (CDSA) là:

Địa chỉ của CDSA:

Điện thoại của CDSA

Fax của CDSA:

Điều phối viên Dịch vụ Can thiệp Sớm của tôi (EISC):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Số điện thoại của Ông/Bà:

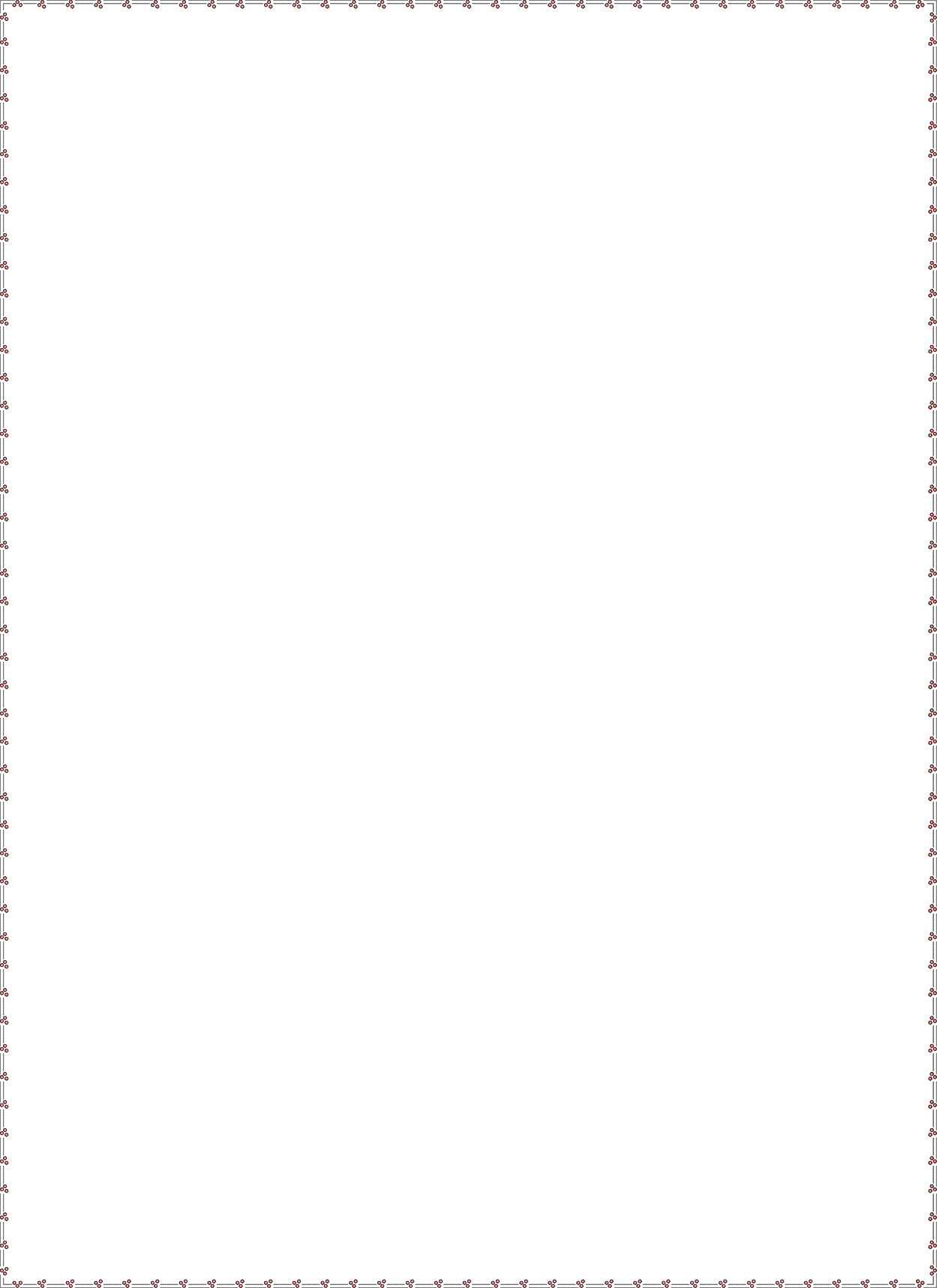
*Thông tin liên hệ khác*

Địa chỉ:

E-mail:

Điện thoại Di động:

Ghi chú:



Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi của tiểu bang Bắc Carolina

Thông báo về Quyền Trẻ em & Gia đình

Thông báo về Quyền của Trẻ em và Gia đình của Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi của tiểu bang Bắc Carolina mô tả các quyền của gia đình quý vị, theo định nghĩa của luật liên bang được gọi là Đạo luật Giáo dục dành cho Người khuyết tật (IDEA). Phần C của IDEA cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ sơ sinh và trẻ mới biết đi đủ điều kiện (từ sơ sinh đến sinh nhật lần thứ ba). Ở Bắc Carolina, hệ thống Phần C của IDEA được gọi là Chương trình Can thiệp Sớm hoặc Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh- Trẻ mới biết đi (ITP).

Cơ quan chủ quản của Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi (ITP) là Bộ phận Can thiệp Sớm trong Ban An sinh Gia đình và Trẻ em NC. Ở cấp địa phương, các Cơ quan Dịch vụ Phát triển Trẻ em Địa phương (CDSA) của Bộ phận Can thiệp Sớm quản lý, giám sát và theo dõi các chương trình và hoạt động của Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi. Trên toàn tiểu bang có 16 CDSA cung cấp quyền truy cập và giám sát các dịch vụ của Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi. CDSA phục vụ tất cả 100 quận của tiểu bang Bắc Carolina ở các khu vực đơn lẻ hay liên quận.

Tài liệu này là thông báo chính thức về các quyền của quý vị theo luật và quy định của liên bang. Quý vị có thể không quen với một số thuật ngữ trong tài liệu này. Do đó, chúng tôi định nghĩa một số từ khi chúng xuất hiện lần đầu trong tài liệu và những từ khác trong bảng thuật ngữ ở cuối tài liệu này. Các từ được định nghĩa trong bảng thuật ngữ hoặc khi chúng xuất hiện trong tài liệu hoặc văn bản sẽ được in đậm.

Điều phối viên Dịch vụ Can thiệp Sớm (EISC) làm việc với gia đình quý vị có thể đề xuất các nguồn và tài liệu bổ sung nhằm giúp quý vị hiểu rõ các quyền của mình.



**mục lục**

[GIỚI THIỆU 1](#_Toc135689866)

[THÔNG BÁO TRƯỚC 2](#_Toc135689867)

[THỎA THUẬN CHO PHÉP CỦA PHỤ HUYNH 2](#_Toc135689868)

[KIỂM TRA HỒ SƠ 4](#_Toc135689869)

[BẢO MẬT THÔNG TIN 5](#_Toc135689870)

[GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP 6](#_Toc135689871)

[**Hòa giải** 6](#_Toc135689872)

[**Thủ tục Pháp lý** 7](#_Toc135689873)

[8](#_Toc135689874)

[**Khiếu nại cấp Tiểu bang** 9](#_Toc135689875)

[NGƯỜI ĐẠI DIỆN PHỤ HUYNH 10](#_Toc135689876)

[BẢNG CHÚ GIẢI CÁC THUẬT NGỮ 11](#_Toc135689877)



# GIỚI THIỆU

Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi của tiểu bang Bắc Carolina (N.C. ITP) được thiết kế nhằm tối đa hóa sự tham gia của gia đình và đảm bảo sự chấp thuận của phụ huynh (cho phép) ở mỗi bước của quá trình can thiệp sớm, bắt đầu bằng việc giới thiệu và tiếp tục khi chúng tôi quyết định liệu con quý vị có đủ điều kiện hay không và lập kế hoạch cũng như cung cấp các dịch vụ đáp ứng nhu cầu của con và gia đình quý vị.

N.C. ITP là một phần của hệ thống can thiệp sớm quốc gia được mô tả trong Phần C của luật liên bang có tên là Đạo luật Giáo dục dành cho Người khuyết tật (IDEA). Các quy định của liên bang đối với chương trình can thiệp sớm (được mô tả trong Bộ luật Quy định Liên bang điều 34 CFR Phần 303) áp dụng cho N.C. ITP.

N.C. ITP bao gồm các biện pháp bảo vệ theo thủ tục nhằm bảo đảm các quyền trong chương trình của trẻ được giới thiệu tới và/hoặc đăng ký tham gia ITP cùng với cha mẹ của chúng. Phụ huynh phải được thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục này như được quy định trong Bộ luật Quy định Liên bang tại điều 34 CFR 303.400-438, bao gồm các lựa chọn giải quyết tranh chấp tại điều 34 CFR 303.430-438 để họ có thể tích cực tham gia và có vai trò lãnh đạo trong các dịch vụ được cung cấp cho con và gia đình họ. Tài liệu về quyền của phụ huynh này là một thông báo chính thức về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục đối với trẻ em và gia đình như được định nghĩa theo quy định Phần C của liên bang.

Quý vị và gia đình tự nguyện tham gia N.C. ITP. Trong N.C. ITP, quý vị có các quyền sau:

* Cơ hội **đánh giá** đa ngành để xem liệu con quý vị có đủ điều kiện hay không, nếu trẻ không có tình trạng bệnh đã được xác lập hoặc chậm phát triển dựa trên hồ sơ y tế hoặc các hồ sơ khác của trẻ, nếu đủ điều kiện, **thẩm định** và phát triển của Kế hoạch Dịch vụ Cá nhân dành cho Gia đình (IFSP) trong vòng bốn mươi lăm (45) ngày kể từ ngày giới thiệu.
* Nếu đủ điều kiện theo N.C. ITP, quyền nhận **các dịch vụ can thiệp sớm** phù hợp và kịp thời cho con quý vị và gia đình như được xác định trong IFSP trong vòng 30 ngày kể từ ngày dịch vụ được bổ sung vào IFSP.
* Quyền được đánh giá, thẩm định và phát triển của IFSP, điều phối dịch vụ và các biện pháp bảo vệ thủ tục hoàn toàn miễn phí cho các gia đình.
* Quyền chấp nhận hoặc từ chối đánh giá để xác định khả năng hội đủ điều kiện, đánh giá và/hoặc dịch vụ.
* Quyền có thư mời và tham gia vào tất cả các cuộc họp của IFSP.
* Quyền nhận thông báo trước bằng văn bản mười (10) ngày trước khi đề xuất thay đổi hoặc từ chối trong việc xác định, đánh giá hoặc sắp xếp (nơi con quý vị nhận các dịch vụ) của con quý vị hoặc trong việc cung cấp các dịch vụ cho trẻ hoặc gia đình quý vị.
* Quyền được nhận các dịch vụ trong **môi trường tự nhiên** của con quý vị ở mức độ phù hợp tối đa nhằm đáp ứng các nhu cầu phát triển của trẻ.
* Quyền duy trì bảo mật **thông tin nhận dạng cá nhân.**
* Quyền có được bản sao đầu tiên hồ sơ can thiệp sớm của con quý vị không mất phí.
* Quyền xem xét và, nếu phù hợp, chỉnh sửa các hồ sơ can thiệp sớm.
* Quyền nhận một bản sao không mất phí của mỗi lần đánh giá về khả năng hội đủ điều kiện, xác định, thẩm định trẻ, thẩm định gia đình và IFSP sớm nhất có thể sau mỗi cuộc họp IFSP.
* Quyền theo **Thủ tục Pháp lý** để giải quyết các khiếu nại về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến việc xác định, đánh giá, đủ điều kiện, sắp xếp (nơi con quý vị nhận dịch vụ) hoặc cung cấp dịch vụ can thiệp sớm cho con quý vị.
* Cơ hội cho **Hòa giải** tự nguyện để giải quyết mọi tranh chấp liên quan đến bất kỳ vấn đề nào theo các chính sách của Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi.
* Quyền nộp đơn **Khiếu nại cấp Tiểu bang** nếu một cơ quan của tiểu bang, cơ quan địa phương hoặc nhà cung cấp cá nhân đã vi phạm yêu cầu Phần C của liên bang hoặc tiểu bang.
* Quyền được giải quyết khiếu nại kịp thời.

Ngoài các quyền chung này, quý vị có quyền được thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục cụ thể theo N.C. ITP (Phần C của IDEA, Phụ phần E) được mô tả ở các trang sau.

# THÔNG BÁO TRƯỚC

Thông báo trước bằng văn bản phải được gửi cho quý vị mười (10) ngày trước Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi của tiểu bang N.C. sẽ thực hiện một số hành động nhất định thông qua Cơ quan Dịch vụ Phát triển Trẻ em (CDSA) của Bộ phận Can thiệp Sớm. Nếu muốn, quý vị có thể tiến hành sớm hơn 10 ngày theo lịch. Những hành động này nhằm đề xuất hoặc từ chối bắt đầu hay thay đổi việc nhận dạng, đánh giá hoặc sắp xếp (nơi con quý vị nhận các dịch vụ) hoặc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ và gia đình quý vị.

Thông báo bằng văn bản phải thông báo cho quý vị về:

* Hành động đang được đề xuất hoặc từ chối.
* Lý do đề xuất hoặc từ chối hành động.
* Tất cả các biện pháp bảo vệ theo thủ tục có sẵn theo N.C. ITP cho hành động đó.
* Các thủ tục khiếu nại của N.C. ITP bao gồm mô tả về cách nộp đơn khiếu nại và thời hạn cho các thủ tục này. (Xem mục *Giải quyết Tranh chấp* trong tài liệu này.)

Thông báo phải được viết bằng ngôn ngữ dễ hiểu và được cung cấp bằng tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc ngôn ngữ quý vị thường sử dụng, trừ khi không thực hiện được.

Nếu ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác không phải là ngôn ngữ viết, CDSA phải thực hiện các bước nhằm đảm bảo rằng:

* Thông báo được dịch thông qua lời nói hoặc bằng các hình thức khác cho quý vị bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác.
* Quý vị hiểu được thông báo.
* Có bằng chứng bằng văn bản rằng các yêu cầu của mục này đã được đáp ứng.

Nếu quý vị bị điếc hoặc lãng tai, mù hoặc không viết được, phương thức giao tiếp phải là hình thức quý vị thường sử dụng (như ngôn ngữ ký hiệu, chữ nổi Braille hoặc giao tiếp bằng lời nói).

# THỎA THUẬN CHO PHÉP CỦA PHỤ HUYNH

Thỏa thuận cho phép có nghĩa là:

* Quý vị đã được cung cấp đầy đủ thông tin về hoạt động cần có sự cho phép. Thông tin được cung cấp bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp, trừ khi không thực hiện được.
* Quý vị hiểu và đồng ý bằng văn bản về việc cung cấp hoạt động cần có sự cho phép của quý vị và sự chấp thuận đó mô tả hoạt động cũng như liệt kê các hồ sơ (nếu có) sẽ được tiết lộ và hồ sơ sẽ được cung cấp cho ai.
* Quý vị hiểu rằng quý vị tự nguyện đồng ý và có thể rút lại thỏa thuận cho phép bằng văn bản bất cứ lúc nào.

Nếu quý vị thu hồi thỏa thuận cho phép thì việc thu hồi đó không áp dụng đối với hành động diễn ra trước khi thu hồi.

Quý vị được yêu cầu đồng ý bằng văn bản:

* Trước khi tiến hành thẩm định và đánh giá con quý vị.
* Trước khi các dịch vụ can thiệp sớm bắt đầu.
* Trướckhi các quyền lợi hoặc bảo hiểm công hoặc bảo hiểm tư được sử dụng để chi trả cho các dịch vụ.
* Trước khi tiết lộ bất kỳ **thông tin nhận dạng cá nhân**, ngoại trừ theo yêu cầu của pháp luật.

Nếu không có sự cho phép của quý vị, sẽ không có bất kỳ hành động nào được thực hiện.

Các quy định của Phần C (điều 34 CFR 303.414) của Liên Bang và Đạo luật về Quyền Riêng tư và Quyền Giáo dục của Gia đình hoặc FERPA (điều 34 CFR 99.31) yêu cầu phải có sự đồng ý của phụ huynh trước khi thông tin nhận dạng cá nhân được:

* Tiết lộ cho bất kỳ ai không phải là quan chức của nhà thầu hoặc nhà cung cấp trong việc thu thập hoặc sử dụng thông tin theo Phần C, trừ khi được ủy quyền theo FERPA (34 CFR 99.31).
* Được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài việc đáp ứng yêu cầu theo Phần C.

Thông tin Nhận dạng Cá nhân bao gồm:

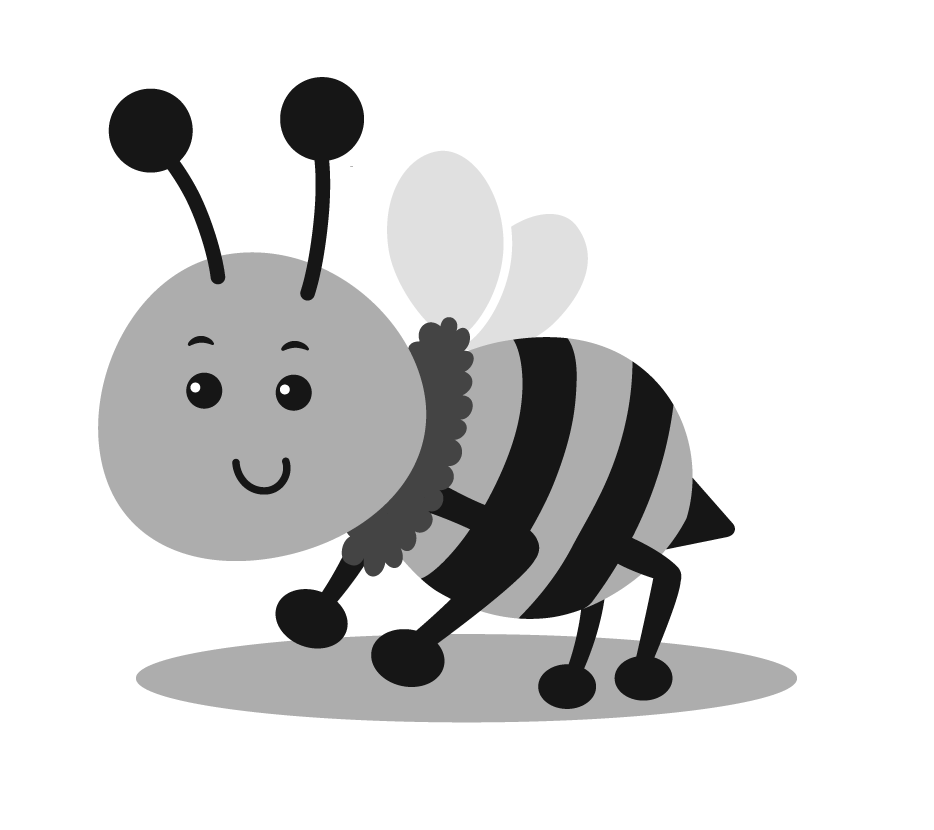
* Tên của con quý vị hoặc tên của các thành viên khác trong gia đình.
* Địa chỉ của con hoặc gia đình quý vị.
* Số nhận dạng cá nhân, như số An sinh Xã hội của trẻ hoặc của chính quý vị.
* Một danh sách các đặc điểm cá nhân hoặc thông tin khác giúp dễ dàng truy tìm danh tính cá nhân của con quý vị.

Nếu không có sự cho phép của quý vị, nhà thầu hoặc nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm không được tiết lộ thông tin từ hồ sơ can thiệp sớm của con quý vị cho các cơ quan khác, trừ khi được ủy quyền theoFERPA.

Theo FERPA và IDEA Phần C, N.C. ITP được ủy quyền và bắt buộc phải tiết lộ tên và ngày sinh của con quý vị cũng như thông tin liên lạc của quý vị (bao gồm tên, địa chỉ và số điện thoại) cho cơ quan giáo dục của tiểu bang và địa phương nơi con quý vị cư trú mà không cần có sự cho phép của quý vị. Thông tin này là cần thiết để xác định tất cả trẻ em có khả năng đủ điều kiện nhận các dịch vụ theo Phần B của IDEA.

Nếu quý vị không đồng ý với việc đánh giá, thẩm định hoặc các dịch vụ can thiệp sớm, N.C. ITP sẽ thực hiện những nỗ lực nhằm đảm bảo quý vị:

* Nhận thức đầy đủ về bản chất của việc đánh giá, thẩm định hoặc các dịch vụ sẽ có sẵn.
* Hiểu rằng con quý vị sẽ không thể nhận được đánh giá, thẩm định hoặc dịch vụ trừ khi có sự đồng ý.

Ngoài ra, với tư cách là phụ huynh của một đứa trẻ được giới thiệu hoặc đủ điều kiện tham gia N.C. ITP, quý vị có thể chấp nhận hoặc từ chối bất kỳ dịch vụ can thiệp sớm nào được cung cấp cho con quý vị hoặc các thành viên khác trong gia đình mà không gây nguy hiểm cho các dịch vụ can thiệp sớm khác. Quý vị cũng có thể từ chối một dịch vụ sau lần đầu chấp nhận mà không gây nguy hiểm cho các dịch vụ can thiệp sớm khác. 

# KIỂM TRA HỒ SƠ

Theo quy trình bảo mật thông tin được mô tả ở mục sau, quý vị có cơ hội kiểm tra và xem xét **toàn bộ hồ sơ can thiệp sớm** về con quý vị và gia đình được chương trình thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng. Hồ sơ có thể liên quan đến việc sàng lọc, đánh giá, thẩm định, xác định khả năng hội đủ điều kiện, phát triển và thực hiện IFSP, cung cấp dịch vụ can thiệp sớm và khiếu nại cá nhân liên quan đến dịch vụ của con quý vị. Điều này bao gồm bất kỳ phần nào trong hồ sơ can thiệp sớm của con quý vị.

**Quyền Truy cập** – Nếu quý vị yêu cầu kiểm hồ sơ của con quý vị, CDSA phải tuân thủ yêu cầu của quý vị mà không có sự chậm trễ và trong mọi trường hợp không được quá mười (10) ngày theo lịch sau khi quý vị đưa ra yêu cầu. CDSA sẽ tuân thủ yêu cầu trước mọi cuộc họp liên quan đến IFSP hoặc bất kỳ phiên điều trần nào liên quan đến việc xác định, đánh giá, sắp xếp hoặc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm phù hợp.

Quyền kiểm tra và xem xét hồ sơ can thiệp sớm bao gồm:

* Quyền được CDSA trả lời các yêu cầu hợp lý về giải thích và diễn giải các hồ sơ can thiệp sớm.
* Quyền yêu cầu CDSA cung cấp các bản sao hồ sơ can thiệp sớm có chứa thông tin mà nếu không thực hiện sẽ ngăn cản quý vị thực hiện các quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ can thiệp sớm.
* Quyền có người đại diện cho quý vị kiểm tra và xem xét các hồ sơ can thiệp sớm.

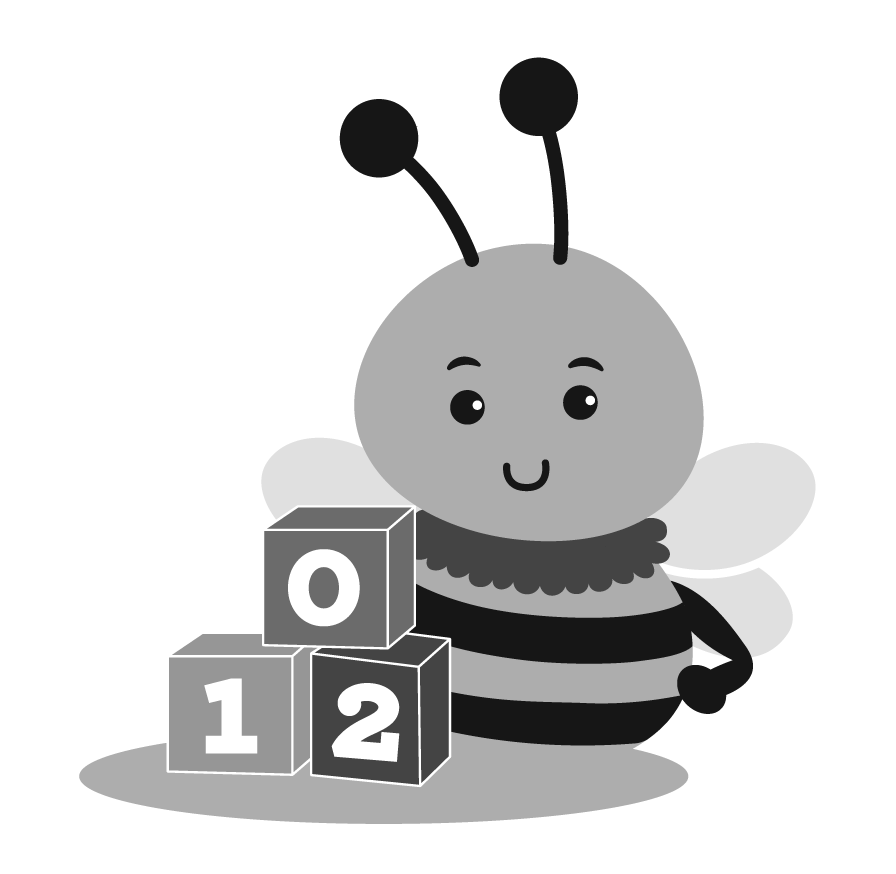
CDSA giả định rằng quý vị có quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ can thiệp sớm liên quan đến con quý vị trừ khi được thông báo bằng văn bản rằng quý vị không có quyền theo luật hiện hành của tiểu bang hoặc lệnh của tòa án điều chỉnh các vấn đề như quyền giám hộ, ly thân và ly hôn.

**Hồ sơ Truy cập** – Mỗi CDSA phải lưu giữ hồ sơ về bất kỳ cá nhân nào có quyền truy cập vào hồ sơ can thiệp sớm (ngoại trừ quyền truy cập của phụ huynh và nhân viên được ủy quyền của CDSA), bao gồm tên của cá nhân đó, ngày truy cập và mục đích truy cập mà cá nhân được phép sử dụng hồ sơ can thiệp sớm.

Nếu bất kỳ hồ sơ can thiệp sớm nào bao gồm thông tin của hai trẻ trở lên, thì quý vị chỉ có quyền kiểm tra và xem xét thông tin liên quan đến con quý vị hoặc được thông báo thông tin cụ thể về con quý vị.

CDSA có thể cung cấp cho quý vị một danh sách các loại và vị trí của hồ sơ can thiệp sớm được cơ quan thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng.

**Phí Hồ sơ** – CDSA có thể tính phí sao chép hồ sơ can thiệp sớm nếu khoản phí đó không cản trở quý vị thực hiện quyền kiểm tra và xem xét hồ sơ can thiệp sớm. CDSA phải cung cấp miễn phí cho quý vị một bản sao của mỗi lần đánh giá, thẩm định trẻ, thẩm định gia đình cũng như IFSP sớm nhất có thể sau mỗi cuộc họp IFSP. CDSA có thể không tính phí tìm kiếm hoặc truy xuất thông tin.

**Sửa đổi Hồ sơ** – Nếu quý vị tin rằng thông tin trong hồ sơ can thiệp sớm do Chương trình Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi thu thập, lưu giữ hoặc xử lý theo cách khác là không chính xác, gây nhầm lẫn hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của quý vị và con, quý vị có thể yêu cầu CDSA hoặc cơ quan tham gia lưu giữ, sửa đổi thông tin.

Trong một khoảng thời gian hợp lý sau khi nhận được yêu cầu của quý vị, CDSA phải xác định xem liệu có sửa đổi thông tin không.

Nếu CDSA từ chối sửa đổi thông tin quý vị yêu cầu, CDSA phải thông báo cho quý vị về việc từ chối và tư vấn quyền của quý vị được tham dự phiên điều trần.

Bộ phận Can thiệp Sớm sẽ sắp xếp một phiên điều trần nhằm không thừa nhận thông tin trong hồ sơ can thiệp sớm để đảm bảo rằng thông tin đó không chính xác, gây hiểu nhầm hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của trẻ.

Một phiên điều trần liên quan đến những vấn đề này phải được tổ chức theo các thủ tục theo quy định của Đạo luật về Quyền Giáo dục và Quyền Riêng tư của Gia đình (FERPA) tại điều 34 CFR 99.22. Quý vị cũng có thể tìm thấy các quy trình này được nêu trong *Bản tin Chính sách của Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi của tiểu bang Bắc Carolina* về *các Biện pháp Bảo vệ theo Thủ tục* và *Giải quyết Tranh chấp.*

Nếu kết quả của phiên điều trần dẫn đến quyết định rằng thông tin không chính xác, gây hiểu nhầm hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của trẻ, CDSA sẽ sửa đổi thông tin cho phù hợp và sẽ thông báo cho quý vị bằng văn bản.

Nếu kết quả của phiên điều trần dẫn đến quyết định rằng thông tin không phải là không chính xác, gây hiểu nhầm hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của trẻ, thì quý vị có quyền đưa ra một tuyên bố trong hồ sơ can thiệp sớm của con quý vị, nhận xét về thông tin và chỉ ra bất kỳ lý do nào khiến quý vị không đồng ý với cơ quan/nhà cung cấp tham gia.

Bất kỳ lý giải nào trong hồ sơ can thiệp sớm của trẻ theo mục này phải được CDSA lưu trữ như một phần của hồ sơ can thiệp sớm của trẻ miễn là hồ sơ can thiệp sớm hoặc phần không được thừa nhận (phần hồ sơ mà quý vị không đồng ý) do CDSA quản lý. Nếu CDSA tiết lộ hồ sơ can thiệp sớm của trẻ hoặc phần không được thừa nhận cho bất kỳ bên nào khác, thì phần lý giải cũng phải được tiết lộ cho bên đó.

# BẢO MẬT THÔNG TIN

Các thủ tục bảo mật được mô tả trong mục này áp dụng cho thông tin nhận dạng cá nhân về con và gia đình quý vị:

* có trong các hồ sơ can thiệp sớm do Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi hoặc bất kỳ **cơ quan tham gia** nào và
* áp dụng từ thời điểm con quý vị được giới thiệu đến các dịch vụ can thiệp sớm cho đến khi chương trình không còn yêu cầu lưu giữ thông tin nữa.

**Thông báo về Bảo mật**

Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi của N.C. phải thông báo cho quý vị khi con quý vị được giới thiệu tới CDSA với đầy đủ thông tin về các yêu cầu bảo mật bao gồm:

* Mô tả về đứa trẻ hoặc những đứa trẻ được lưu giữ thông tin nhận dạng cá nhân, loại thông tin tìm kiếm, phương pháp chương trình dự định sử dụng để thu thập thông tin (bao gồm cả các nguồn thông tin được thu thập từ đó) và cách sử dụng thông tin.
* Một bản tóm tắt về các chính sách và thủ tụcmà các cơ quan tham gia phải tuân theo liên quan đến việc lưu trữ, tiết lộ cho bên thứ ba, lưu giữ và **hủy bỏ** thông tin nhận dạng cá nhân.
* Mô tả về các quyền trong chương trình của phụ huynh và trẻ em liên quan đến thông tin này, bao gồm các quyền theo Đạo luật về Quyền Riêng tư và Quyền Giáo dục của Gia đình (FERPA) và các quy định thực hiện của đạo luật tại điều 34 CFR Phần 99A, mô tả về phạm vi cung cấp thông báo bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của các nhóm dân cư khác nhau ở tiểu bang.

**Biện pháp bảo mật**

Các biện pháp bảo vệ sau đây được áp dụng để đảm bảo tính bảo mật của hồ sơ:

* Mỗi cơ quan/nhà cung cấp tham gia bảo vệ tính bảo mật của thông tin nhận dạng cá nhân ở các giai đoạn thu thập, duy trì, sử dụng, lưu trữ, **tiết lộ** và tiêu hủy.
* Phải có it nhất một quan chức của mỗi cơ quan chịu trách nhiệm đảm bảo tính bảo mật của bất kỳ thông tin nhận dạng cá nhân nào.
* Tất cả những người thu thập hoặc sử dụng thông tin nhận dạng cá nhân đều được đào tạo hoặc hướng dẫn về các chính sách, thủ tục và thông lệ của N.C. ITP khi họ áp dụng theo Phần C của IDEA và FERPA.
* Để kiểm tra công khai, mỗi cơ quan tham gia duy trì một danh sách hiện tại về tên và chức vụ của những nhân viên trong cơ quan có quyền truy cập vào thông tin nhận dạng cá nhân.

Các cơ quan/nhà cung cấp tham gia phải thông báo cho phụ huynh khi thông tin nhận dạng cá nhân được thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng trong Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi không còn cần thiết để cung cấp dịch vụ cho trẻ. Thông tin này phải được hủy nếu có yêu cầu từ phụ huynh khi họ được thông báo rằng nó không còn cần thiết nữa. Tuy nhiên, hồ sơ cố định về tên, ngày sinh của trẻ, thông tin liên lạc của phụ huynh (bao gồm địa chỉ và số điện thoại), tên của (các) điều phối viên dịch vụ và (các) nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm và dữ liệu rút khỏi chương trình (bao gồm năm và tuổi và bất kỳ chương trình nào được nhập khi rút) có thể được lưu trữ mà không giới hạn thời gian.

# GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

Nếu quý vị không đồng ý với cơ quan/nhà cung cấp tham gia về việc xác định, đánh giá, xếp lớp cho con quý vị hoặc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm phù hợp cho trẻ hoặc gia đình, quý vị có thể yêu cầu giải quyết những lo ngại của mình.

Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi của N.C. đảm bảo giải quyết kịp thời các mối lo ngại về thủ tục hành chính thông qua các phương pháp không chính thức, chẳng hạn như trao đổi trực tiếp với Điều phối viên Dịch vụ Can thiệp Sớm hoặc người liên hệ khác tại CDSA ở địa phương của quý vị. N.C. ITP cũng cung cấp ba quy trình chính thức: hòa giải, điều trần theo thủ tục pháp lý và thủ tục khiếu nại cấp tiểu bang.

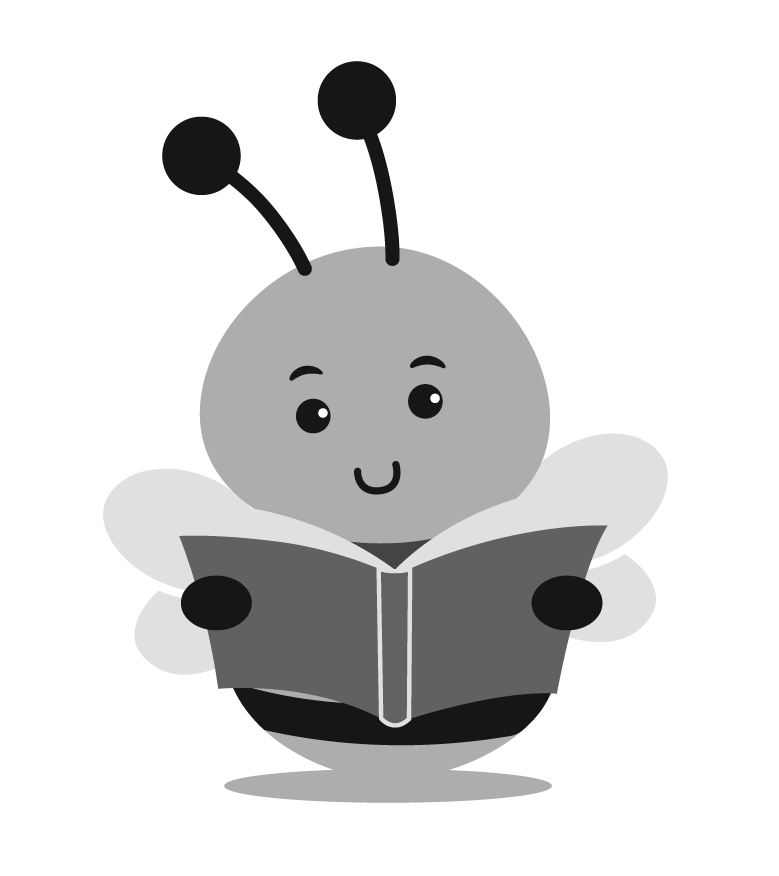
Tất cả các thủ tục này đều có sẵn miễn phí cho các gia đình.

**Hòa giải**

Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi của N.C. cung cấp dịch vụ hòa giải để giải quyết các bất đồng. Hòa giải có thể diễn ra trước hoặc sau khi nộp đơn điều trần theo thủ tục pháp lý hoặc khiếu nại cấp tiểu bang. Là phụ huynh, quý vị có thể yêu cầu hòa giải bằng cách hoàn thành biểu mẫu Yều cầu Hòa giải dành cho Phụ huynh và gửi về cho N.C. ITP để:

Hòa giải tạo cơ hội cho quý vị giải quyết bất đồng theo cách không đối đầu.

Đó là sự tự nguyện và phải được sự đồng ý của cả hai bên..



Early Intervention Section, Part C Director

Division of Child and Family Well-Being

1916 Mail Service Center

Raleigh, NC 27699-1916

Các Thủ tục Hòa giải của Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi đảm bảo rằng các hoạt động hòa giải là:

* Sự tự nguyện của tất cả các bên.
* Không được sử dụng để từ chối hoặc trì hoãn quyền tham gia phiên điều trần theo thủ tục pháp lý của quý vị hoặc để từ chối bất kỳ quyền nào khác mà quý vị có theo Phần C của IDEA.
* Do một người hòa giải có chuyên môn và khách quan, người đã được đào tạo về các kỹ thuật hòa giải hiệu quả tiến hành.

N.C. ITP giữ một danh sách các cá nhân là người hòa giải có chuyên môn và hiểu biết về luật cũng như các quy định liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm. Người hòa giải phải được lựa chọn trên cơ sở ngẫu nhiên, luân phiên hoặc khách quan.

**Tính khách quan của Người hòa giải** – Một cá nhân đóng vai trò là người hòa giải không được là nhân viên của Bộ phận Can thiệp Sớm, CDSA hoặc nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm có liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm hoặc các dịch vụ khác cho trẻ và không được có lợi ích cá nhân hoặc nghề nghiệp xung đột với tính khách quan của người đó. Một người đủ điều kiện làm người hòa giải, không phải là nhân viên hoặc nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm chỉ vì người đó được cơ quan hoặc nhà cung cấp trả tiền để làm người hòa giải.

N.C. ITP chịu trách nhiệm thanh toán chi phí cho quá trình hòa giải bao gồm cả chi phí cho các cuộc họp.

Mỗi phiên họp trong quá trình hòa giải phải được sắp xếp kịp thời và được tổ chức ở một địa điểm thuận tiện cho các bên tham gia tranh chấp.

Nếu tranh chấp được giải quyết thông qua quy trình hòa giải, các bên phải ký một thỏa thuận ràng buộc về mặt pháp lý mô tả cách giải quyết và nêu rõ rằng:

* Tất cả các cuộc thảo luận diễn ra trong quá trình hòa giải sẽ được bảo mật và không được sử dụng làm bằng chứng trong bất kỳ phiên điều trần hoặc tố tụng dân sự nào sau đó của bất kỳ tòa án liên bang hoặc tiểu bang nào của tiểu bang nhận hỗ trợ theo Phần C.
* Thỏa thuận hòa giải bằng văn bản, có chữ ký theo văn bản này có hiệu lực thi hành tại bất kỳ tòa án tiểu bang nào có thẩm quyền tài phán hoặc tại tòa án cấp quận của Hoa Kỳ.

Nếu quý vị chọn không sử dụng quy trình hòa giải, N.C. ITP sẽ sắp xếp một buổi hẹn thuận tiện về thời gian và địa điểm cho quý vị với một bên trung lập để giải thích các quyền lợi và khuyến khích sử dụng biện pháp hòa giải. Việc hòa giải không giới hạn quý vị yêu cầu một phiên điều trần theo thủ tục pháp lý khách quan hoặc khiếu nại cấp tiểu bang vào bất cứ lúc nào. Quý vị có thể nộp đồng thời đơn yêu cầu hòa giải và yêu cầu tham gia phiên điều trần theo thủ tục pháp lý hoặc khiếu nại cấp tiểu bang.

**Thủ tục Pháp lý**

Quý vị có thể yêu cầu một phiên điều trần theo Thủ tục Pháp lý bằng cách hoàn thành biểu mẫu Yêu cầu Thủ tục Pháp lý dành cho Phụ huynh và gửi về cho N.C. ITP theo địa chỉ:

Early Intervention Section, Part C Director

Division of Child and Family Well-Being

1916 Mail Service Center

Raleigh, NC 27699-1916



Khi nhận được khiếu nại theo thủ tục pháp lý, một nhân viên phiên điều trần theo thủ tục pháp lý được chỉ định để thực hiện quy trình giải quyết khiếu nại. Nhân viên phiên điều trần theo thủ tục pháp lý phải:

* Có hiểu biết về các điều khoản của Phần C và các nhu cầu cũng như các dịch vụ can thiệp sớm dành cho trẻ sơ sinh và trẻ mới biết đi bị khuyết tật và gia đình của các em thực hiện những nhiệm vụ sau đây:
  + - Lắng nghe trình bày các quan điểm liên quan về khiếu nại, kiểm tra tất cả các thông tin liên quan đến các vấn đề và tìm ra giải pháp kịp thời cho khiếu nại.
    - Cung cấp hồ sơ về thủ tục tố tụng do tiểu bang chi trả, bao gồm quyết định bằng văn bản.
* Nhân viên phiên điều trần theo thủ tục pháp lý phải “khách quan." Khách quan có nghĩa là người được chỉ định làm nhân viên phiên điều trần theo thủ tục pháp lý:
  + - không phải là nhân viên của Bộ phận Can thiệp Sớm, CDSA hoặc nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm hoặc chăm sóc trẻ và
    - không có lợi ích cá nhân hoặc nghề nghiệp có thể mâu thuẫn với tính khách quan của họ trong việc thực hiện phiên điều trần theo thủ tục pháp lý.

Mặt khác, một người đủ điều kiện làm nhân viên phiên điều trần theo thủ tục pháp lý không phải là nhân viên của cơ quan chủ quản của tiểu bang hoặc địa phương (Bộ phận Can thiệp Sớm hoặc CDSA), nhà thầu hoặc nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm chỉ vì người đó được cơ quan hoặc chương trình trả tiền để thực hiện các điều khoản của phiên điều trần theo thủ tục pháp lý.

Bất kỳ phụ huynh nào tham gia vào phiên điều trần theo thủ tục pháp lý đều có quyền:

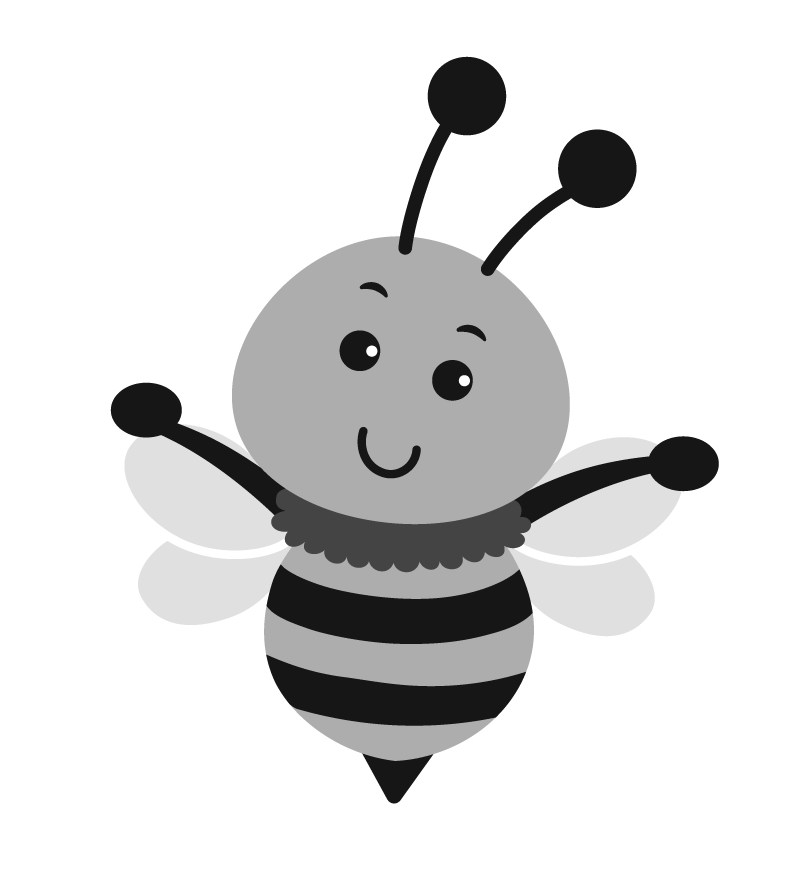
* Được cố vấn pháp luật và những cá nhân có kiến thức chuyên môn hoặc đào tạo đặc biệt về các dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ sơ sinh và trẻ mới biết đi bị khuyết tật đồng hành và tư vấn.
* Trình bày bằng chứng và đối chất, kiểm tra chéo và buộc những người làm chứng phải có mặt.
* Nghiêm cấm đưa ra bất kỳ bằng chứng nào tại phiên điều trần mà chưa tiết lộ cho phụ huynh ít nhất năm ngày trước phiên điều trần.
* Nhận bản ghi âm nguyên văn bằng văn bản hoặc điện tử của phiên điều trần miễn phí dành cho phụ huynh.
* Nhận một bản sao bằng văn bản về kết quả điều tra và các quyết định miễn phí dành cho phụ huynh.

Mọi phiên điều trần theo thủ tục pháp lý đã được tiến hành phải được thực hiện vào thời gian và địa điểm thuận tiện hợp lý cho phụ huynh.

N.C. ITP phải đảm bảo rằng phiên điều trần theo thủ tục pháp lý được hoàn tất và một quyết định bằng văn bản được gửi tới cho mỗi bên, không quá ba mươi (30) ngày sau khi nhận được đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý của phụ huynh. Nhân viên phiên điều trần có thể cho phép gia hạn thời gian cụ thể vượt quá thời hạn 30 ngày theo yêu cầu của phụ huynh hoặc nhà cung cấp dịch vụ

Bất kỳ bên nào không hài lòng với các phát hiện và quyết định được đưa ra theo phiên điều trần theo thủ tục hoặc khiếu nại cấp tiểu bang đều có quyền khởi kiện dân sự tại tòa án tiểu bang hoặc liên bang.

Trẻ phải tiếp tục nhận các dịch vụ can thiệp sớm thích hợp trong môi trường được xác định trong IFSP đã được phụ huynh chấp thuận trong thời gian chờ xử lý bất kỳ thủ tục nào liên quan đến khiếu nại theo thủ tục pháp lý, trừ khi Bộ phận Can thiệp Sớm và cha mẹ của trẻ sơ sinh hoặc trẻ mới biết đi bị khuyết tật có thỏa thuận khác. Nếu khiếu nại theo thủ tục pháp lý liên quan đến đơn đăng ký các dịch vụ ban đầu theo Phần C, trẻ phải nhận được các dịch vụ không có tranh chấp đó.



**Khiếu nại cấp Tiểu bang**

Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi của N.C. có các chính sách và thủ tục để giải quyết các khiếu nại của một cá nhân hoặc tổ chức (kể cả từ tiểu bang khác) cáo buộc một cơ quan của tiểu bang, một cơ quan địa phương hoặc một người hành nghề cá nhân đã vi phạm yêu cầu của chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi của liên bang hoặc tiểu bang. Đơn khiếu nại phải thể hiện bằng văn bản, có chữ ký và bao gồm tuyên bố về vi phạm bị cáo buộc và các chứng cứ làm cơ sở cho đơn khiếu nại.

Đơn khiếu nại phải được gửi đến N.C. ITP theo địa chỉ sau:

Early Intervention Section, Part C Director

Division of Child and Family Well-Being

1916 Mail Service Center

Raleigh, NC 27699-1916

Hành vi vi phạm bị cáo buộc phải diễn ra không quá một năm trước ngày Bộ phận Can thiệp Sớm của Ban An sinh Gia đình và Trẻ em nhận được đơn khiếu nại. Bên nộp đơn khiếu nại phải gửi một bản sao đơn khiếu nại đến cơ quan công quyền hoặc nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm đang phục vụ trẻ cùng thời điểm bên đó nộp đơn khiếu nại cho Bộ phận Can thiệp Sớm.

Khiếu nại phải được giải quyết trong vòng sáu mươi (60) ngày theo lịch kể từ ngày Bộ phận Can thiệp Sớm của Ban An sinh Gia đình và Trẻ em nhận được đơn khiếu nại có chữ ký. Nhân viên phiên Điều trần phải cho phép gia hạn nếu có các trường hợp ngoại lệ. Việc gia hạn không áp dụng để thuận tiện cho các thủ tục hành chính. Trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại, Bộ phận Can thiệp Sớm sẽ:

* Tiến hành một cuộc điều tra độc lập tại chỗ, nếu Bộ phận Can thiệp Sớm quyết định cần có một cuộc điều tra.
* Tạo cơ hội cho người nộp đơn khiếu nại gửi thông tin bổ sung, bằng lời nói hoặc bằng văn bản về các cáo buộc trong đơn khiếu nại.
* Tạo cơ hội cho CDSA hoặc các cơ quan/nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm khác trả lời khiếu nại, bao gồm theo quyết định của Bộ phận Can thiệp Sớm, đề xuất giải quyết khiếu nại và cơ hội cho tất cả các bên tự nguyện tham gia hòa giải.
* Xem xét tất cả các thông tin liên quan và đưa ra quyết định độc lập về việc liệu CDSA, cơ quan công quyền hoặc nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm có vi phạm yêu cầu của Phần C.
* Ra quyết định bằng văn bản cho người nộp đơn khiếu nại, giải quyết từng cáo buộc trong đơn khiếu nại và có các bằng chứng, kết luận cũng như lý do dẫn đến phán quyết cuối cùng của cơ quan chủ quản.
* Bao gồm các thủ tục để thực hiện hiệu quả phán quyết cuối cùng của Bộ phận Can thiệp Sớm bao gồm các hoạt động hỗ trợ kỹ thuật, thương lượng và hành động khắc phục để đạt được sự nhất trí nếu cần.

Nếu phán quyết cuối cùng chỉ ra rằng các dịch vụ thích hợp đã không được/hiện không được cung cấp, thì Bộ phận Can thiệp Sớm phải giải quyết:

* việc không cung cấp các dịch vụ phù hợp bao gồm các hành động khắc phục phù hợp để giải quyết nhu cầu của trẻ và gia đình là đối tượng của đơn khiếu nại (chẳng hạn như các dịch vụ bồi thường hoặc hoàn trả) và
* cung cấp các dịch vụ thích hợp trong tương lai cho tất cả trẻ sơ sinh và trẻ mới biết đi bị khuyết tật đủ điều kiện tham gia Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi và gia đình của các em.

Bộ phận Can thiệp Sớm sẽ chỉ cho phép gia hạn thời hạn nếu:

* Có trường hợp ngoại lệ đối với một đơn khiếu nại cụ thể.
* Phụ huynh (hoặc cá nhân hoặc tổ chức, nếu việc hòa giải áp dụng cho cá nhân hoặc tổ chức theo các thủ tục của tiểu bang) và ITP, cơ quan công quyền hoặc nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm có liên quan đồng ý tự nguyện tham gia hòa giải.

Nếu nhận được đơn khiếu nại cũng là chủ đề của phiên điều trần theo thủ tục pháp lý hoặc có nhiều vấn đề mà trong đó có một hoặc một vài vấn đề là một phần của phiên điều trần đó, Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi phải bỏ qua bất kỳ phần nào của đơn khiếu nại đang được giải quyết trong phiên điều trần theo thủ tục pháp lý cho tới khi có kết luận. Tuy nhiên, bất kỳ vấn đề nào trong đơn khiếu nại không phải là một phần của phiên điều trần theo thủ tục pháp lý phải được giải quyết trong thời hạn và các thủ tục được mô tả ở mục này.

Nếu một vấn đề nêu ra trong đơn khiếu nại đã được phán quyết trước đó trong một phiên điều trần theo thủ tục pháp lý liên quan đến cùng các bên:

* Phán quyết của phiên điều trần theo thủ tục pháp lý có giá trị ràng buộc đối với vấn đề đó.
* Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi phải thông báo cho người nộp đơn khiếu nại về phán quyết có hiệu lực đó.

Khiếu nại cáo buộc cơ quan công quyền hoặc nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm của N.C. ITP không thực hiện phán quyết của phiên điều trần theo thủ tục pháp lý phải được giải quyết bởi Bộ phận Can thiệp Sớm.

# NGƯỜI ĐẠI DIỆN PHỤ HUYNH

Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi của NC chỉ định một người đại diện phụ huynh nếu:

* Không xác định được **phụ huynh**.
* Không tìm được nơi ở của phụ huynh.
* Đứa trẻ được **người được tiểu bang giám hộ** theo quy định của luật tiểu bang Bắc Carolina.

Người đại diện phụ huynh là người được chỉ định để đóng vai trò làm cha mẹ và bảo vệ quyền của trẻ khi tham gia Chương trình Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi. Việc chỉ định một người như vậy phải tuân theo các thủ tục cụ thể, bao gồm các biện pháp xác định nhu cầu của đứa trẻ đối với người đại diện phụ huynh cũng như các bước để chỉ định người đại diện phụ huynh cho đứa trẻ. ITP sẽ nỗ lực để đảm bảo người đại diện phụ huynh được chỉ định trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ khi xác định nhu cầu đó.

Người đại diện phụ huynh:

* Không có mối quan tâm đặc biệt nào xung đột với mối quan tâm của trẻ.
* Có kiến thức và kỹ năng đảm bảo đại diện đầy đủ cho trẻ.
* Không phải là nhân viên của bất kỳ CDSA của Chương trình Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi N.C hoặc bất kỳ cơ quan cấp tiểu bang nào hoặc một người hoặc nhân viên của người cung cấp dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ hoặc cho bất kỳ thành viên nào khác trong gia đình của trẻ.

Người đại diện phụ huynh có thể đại diện cho đứa trẻ trong mọi vấn đề liên quan đến:

* Đánh giá và thẩm định trẻ.
* Phát triển và thực hiện IFSP của trẻ, bao gồm đánh giá, thẩm định và xem xét định kỳ.
* Tiếp tục cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ.
* Bất kỳ quyền nào khác được thiết lập bởi luật hoặc quy định liên bang hoặc chính sách của N.C. ITP.

# BẢNG CHÚ GIẢI CÁC THUẬT NGỮ

***Thẩm định***

Thẩm định có nghĩa là các thủ tục đang tiến hành do đội ngũ nhân viên có chuyên môn sử dụng nhằm xác định các điểm mạnh và nhu cầu riêng của trẻ và các dịch vụ can thiệp sớm phù hợp để đáp ứng những nhu cầu đó trong suốt thời gian trẻ đủ điều kiện tham gia theo IDEA và bao gồm cả việc thẩm định trẻ cũng như gia đình của trẻ. Các thẩm định ban đầu đề cập đến việc thẩm định trẻ và gia đình được thực hiện trước cuộc họp IFSP đầu tiên của trẻ.

***Dịch vụ Can thiệp Sớm Phù hợp***

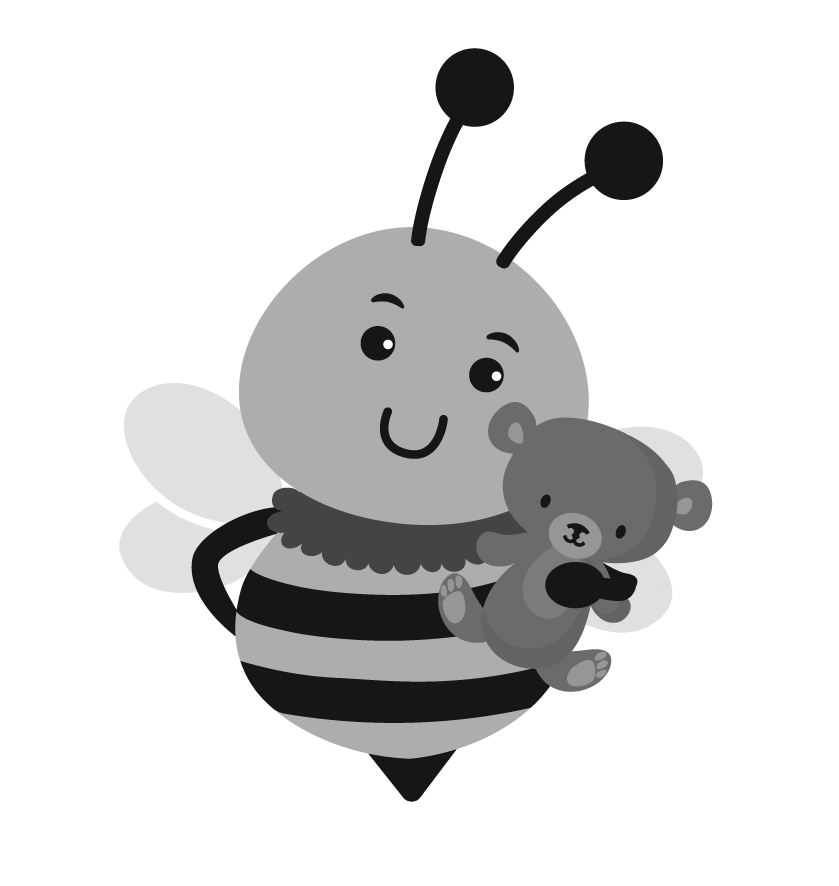
Các dịch vụ can thiệp sớm phù hợp được xác định thông qua quy trình IFSP. IFSP phải bao gồm một tuyên bố về các dịch vụ can thiệp sớm cụ thể cần thiết để đáp ứng các nhu cầu đặc biệt của trẻ và gia đình nhằm đạt được các kết quả được xác định trong IFSP. Các quy định của liên bang định nghĩa các dịch vụ can thiệp sớm là các dịch vụ “được thiết kế nhằm đáp ứng nhu cầu phát triển của từng trẻ đủ điều kiện theo phần này [Phần C của IDEA] và các nhu cầu của gia đình liên quan đến việc tăng cường sự phát triển của trẻ.”

***Hủy Thông tin Nhận dạng Cá nhân***

Hủy vật lý hồ sơ can thiệp sớm hoặc xóa thông tin nhận dạng cá nhân để hồ sơ đó không còn có thể nhận dạng cá nhân

***Tiết lộ***

Để cho phép truy cập, phát hành, chuyển giao hoặc hình thức liên lạc khác về hồ sơ N.C. ITP hoặc thông tin nhận dạng cá nhân có trong những hồ sơ đó cho bất kỳ bên nào khác. Việc tiết lộ thông tin có thể xảy ra theo nhiều cách bao gồm cả bằng lời nói, văn bản hoặc phương tiện điện tử.

***Hồ sơ Can thiệp Sớm***

Hồ sơ can thiệp sớm có nghĩa là tất cả các hồ sơ liên quan đến một đứa trẻ phải được thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng theo Phần C của IDEA và các quy định trong Phần C của IDEA. Thuật ngữ hồ sơ can thiệp sớm bao gồm loại hồ sơ được đề cập theo định nghĩa ‘’hồ sơ giáo dục’’ tại điều 34 CFR Phần 99 (các quy định thực hiện Đạo luật về Quyền Riêng tư và Quyền Giáo dục của Gia đình năm 1974, 20 U.S.C. 1232g (FERPA).

***Nhà cung cấp Dịch vụ Can thiệp Sớm***

Một cơ quan công quyền hoặc tư nhân hoặc chuyên gia nhận quỹ công để cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ đủ điều kiện và gia đình của trẻ.

***Đánh giá***

Các thủ tục do nhân viên có chuyên môn sử dụng nhằm xác định khả năng hội đủ điều kiện ban đầu và tiếp tục của trẻ đối với Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi. Đánh giá ban đầu đề cập đến đánh giá của trẻ nhằm xác định khả năng hội đủ điều kiện ban đầu của trẻ.

***Thẩm định do Gia đình Định hướng***

Nhân viên có chuyên môn tiến hành thẩm định để xác định các nguồn lực, ưu tiên và mối quan tâm của gia đình cũng như các hỗ trợ và dịch vụ cần thiết nhằm tăng cường khả năng của gia đình để đáp ứng nhu cầu phát triển của trẻ.

***Kế hoạch Dịch vụ Cá nhân dành cho Gia đình (IFSP)***

Một kế hoạch bằng văn bản để cung cấp các hỗ trợ và dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ em đủ điều kiện và gia đình của chúng:

* do đội ngũ IFSP xây dựng, bao gồm gia đình,
* dựa trên thẩm định và đánh giá đa ngành về trẻ cũng như thẩm định trẻ và thẩm định do gia đình định hướng,
* bao gồm các kết quả chức năng, chiến lược và hoạt động và
* bao gồm các dịch vụ cần thiết nhằm tăng cường sự phát triển của trẻ và khả năng của gia đình để đáp ứng các nhu cầu của trẻ.

***Hòa giải***

Một quy trình giúp phụ huynh của những đứa trẻ đã đăng ký Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi của N.C. và các nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm giải quyết bất đồng trong không khí thân mật, không đối đầu. Hòa giải là tự nguyện và cả hai bên phải tự đồng ý tham gia. Cả hai bên cùng tham gia đưa ra thỏa thuận và phải phê duyệt thỏa thuận. Không sử dụng hòa giải để từ chối hoặc trì hoãn quyền của phụ huynh đối với một phiên điều trần theo thủ tục pháp lý khách quan hoặc khiếu nại cấp tiểu bang.

***Đa ngành***

Sự tham gia của từ hai lĩnh vực chuyên môn riêng biệt trở lên đối với:

Đánh giá của trẻ và thẩm định trẻ và gia đình và

Đội ngũ IFSP phải bao gồm sự tham gia của phụ huynh và từ hai cá nhân ở các chuyên ngành riêng biệt trở lên. Một trong những cá nhân này phải là điều phối viên dịch vụ.

***Ngôn ngữ Mẹ đẻ***

Được sử dụng để chỉ những người có trình độ tiếng Anh hạn chế, ngôn ngữ mẹ đẻ có nghĩa là ngôn ngữ hoặc phương thức giao tiếp phụ huynh của trẻ thường sử dụng.

Khi tiến hành thẩm định và đánh giá, ngôn ngữ mẹ đẻ cũng có nghĩa là ngôn ngữ mà trẻ thường sử dụng nếu ngôn ngữ đó phù hợp với sự phát triển của trẻ.

***Môi trường Tự nhiên***

Môi trường tự nhiên hoặc điển hình cho trẻ sơ sinh hoặc trẻ mới biết đi không bị khuyết tật. Môi trường tự nhiên có thể bao gồm môi trường gia đình hoặc cộng đồng của trẻ.

***Phụ huynh***

Cha mẹ ruột hoặc cha mẹ nuôi của trẻ.

Cha mẹ nuôi, trừ khi luật pháp, quy định của tiểu bang hoặc nghĩa vụ hợp đồng với một tổ chức của Tiểu bang hoặc địa phương cấm cha mẹ nuôi đóng vai trò là phụ huynh.

Người giám hộ thường được ủy quyền đóng vai trò là cha mẹ của trẻ hoặc được ủy quyền đưa ra các quyết định can thiệp sớm, giáo dục, sức khỏe hoặc phát triển cho trẻ (nhưng không phải là tiểu bang nếu trẻ là người được tiểu bang giám hộ).

Một cá nhân hành động thay cho cha mẹ ruột hoặc cha mẹ nuôi (bao gồm ông bà, cha mẹ kế hoặc họ hàng khác) mà trẻ sống cùng.

Một cá nhân chịu trách nhiệm pháp lý về phúc lợi của trẻ.

Người đại diện phụ huynh.

***Cơ quan Tham gia***

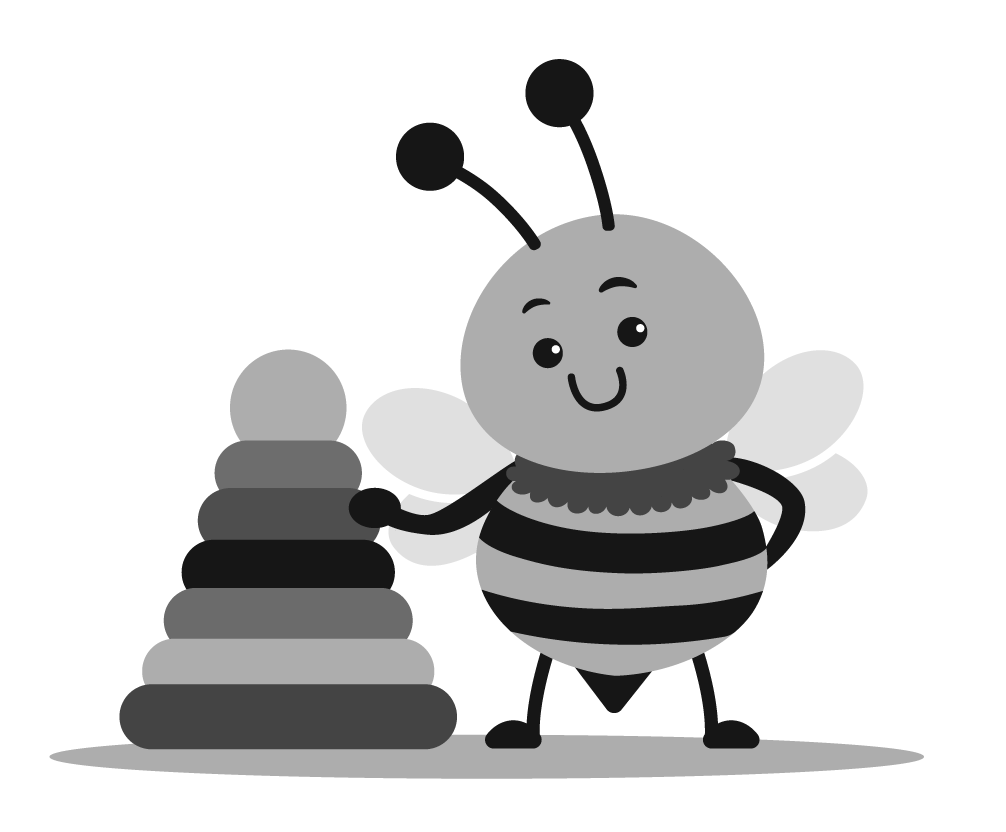
Cơ quan tham gia có nghĩa là bất kỳ cá nhân, cơ quan, đơn vị hoặc tổ chức nào thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng thông tin nhận dạng cá nhân để thực hiện các yêu cầu trong Phần C của IDEA cho N.C. ITP và các quy định trong phần C của IDEA đối với một trẻ cụ thể. Cơ quan tham gia bao gồm Bộ phận Can thiệp Sớm, CDSA nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm và mọi cá nhân hoặc đơn vị cung cấp bất kỳ dịch vụ nào trong Phần C (bao gồm điều phối dịch vụ, đánh giá và thẩm định cũng như các dịch vụ Phần C khác). Cơ quan tham gia không bao gồm các nguồn giới thiệu chính (như các cơ quan công quyền như chương trình Medicaid hoặc Chương trình Bảo hiểm Y tế cho Trẻ em [CHIP]) hoặc các đơn vị tư nhân (như các công ty bảo hiểm tư nhân) chỉ đóng vai trò là nguồn tài trợ cho các dịch vụ Phần C.

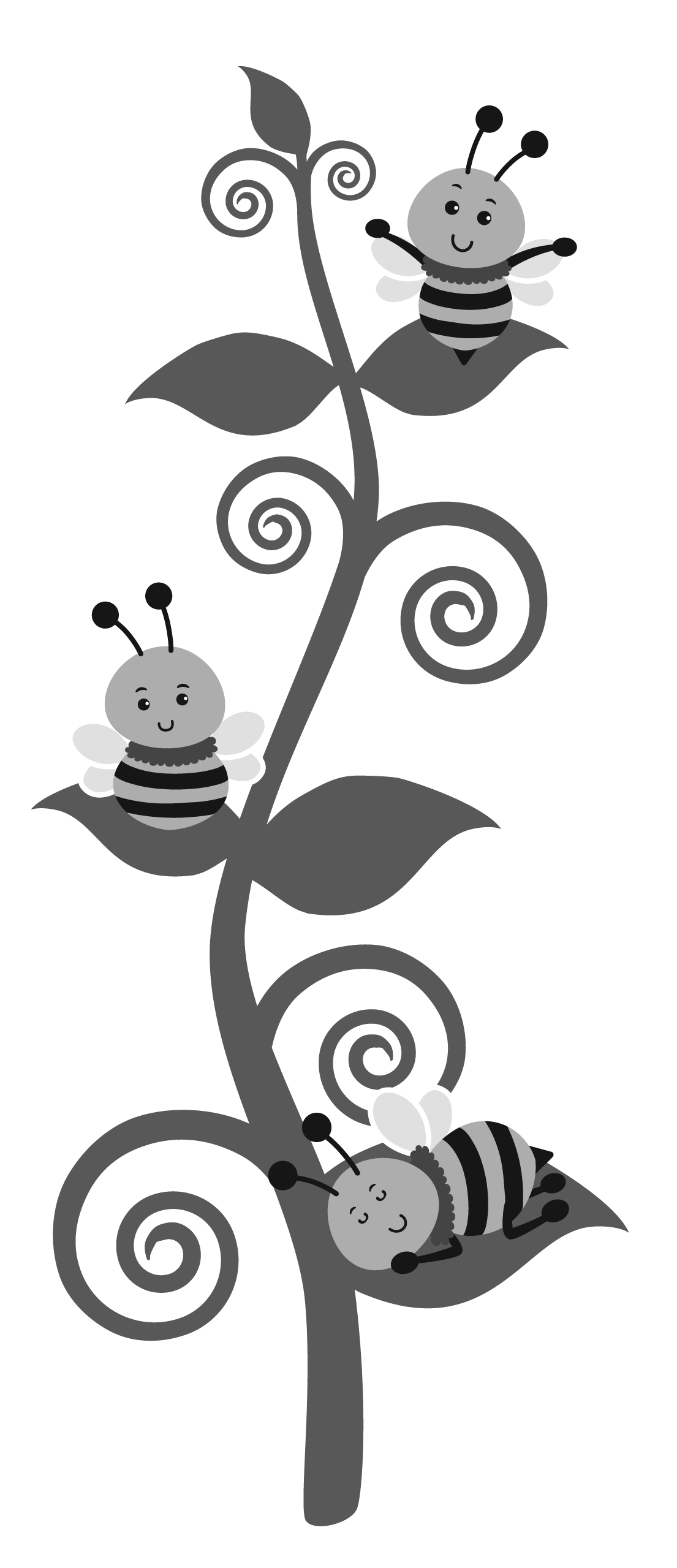
***Thông tin nhận dạng cá nhân*** bao gồm:

* Tên của con quý vị, tên quý vị hoặc tên của các thành viên khác trong gia đình.
* Địa chỉ của con hoặc gia đình quý vị.
* Số nhận dạng cá nhân như số an sinh xã hội của con hoặc của quý vị.
* Các thông tin nhận dạng gián tiếp khác như ngày sinh, nơi sinh của trẻ hoặc tên thời con gái của người mẹ.
* Một danh sách các đặc điểm cá nhân hoặc thông tin khác có thể giúp nhận dạng con quý vị một cách chắc chắn hợp lý.
* Thông tin được yêu cầu bởi một người mà chương trình can thiệp sớm tin rằng biết danh tính của con quý vị.

***Người được Tiểu bang Giám hộ***

Một đứa trẻ được coi là Người được Tiểu bang Giám hộ khi sở dịch vụ xã hội quận đã được trao quyền giám hộ hợp pháp cho đứa trẻ và có trách nhiệm pháp lý cũng như quyền hạn để đưa ra các quyết định liên quan đến đứa trẻ, ngay cả khi đã biết cha mẹ ruột hoặc cha mẹ nuôi, sẵn sàng và quan tâm trong việc đại diện cho đứa trẻ.





**Chương trình dành cho Trẻ sơ sinh-Trẻ mới biết đi**

**của tiểu bang Bắc Carolina**



Sở Y tế và Dịch vụ Nhân sinh NC

Ban An sinh Gia đình và Trẻ em

Bộ phận Can thiệp Sớm

[www.ncdhhs.gov](http://www.ncdhhs.gov)

[www.ncdhhs.gov/division-child-and-family-well-being](https://www.ncdhhs.gov/divisions/division-child-and-family-well-being)

[www.ncdhhs.gov/itp-beearly](http://www.ncdhhs.gov/itp-beearly)

Quyền Sao chép được Cấp

Tháng 4 năm 2013 | Tháng 5 năm 2022

recycle*Sở Y tế và Dịch vụ Nhân sinh không phân biệt đối xử về chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tôn giáo, tuổi tác hoặc khiếm khuyết trong tuyển dụng hoặc cung cấp các dịch vụ.*